

عربی ۲ (درس ۵) - خارج از کشور

۱- عین الأصحّ و الادقّ فی الجواب للتّعریب:

«مدیر برای دانش‌آموزان کوشای مدرسه جوایز با ارزشی آماده کرده است»:

- (۱) انّ المدير أعدّ جوائز قيمة لطلاب المدرسة المجدين .
- (۲) كان المدير هياً هدايا ثمينة لتلاميذ مجتهدين المدرسة .
- (۳) قد عدّ المدير جوائز ذات قيمة لطلاب مدرسة المجتهدة .
- (۴) قد وقر المدير الجائزة الثمينة لتلميذات مجدّات في المدرسة .

۲- عین الجملة الوصفية:

- (۱) فتحت الكتاب بدأ المعلم بالدرّس
- (۲) ذهبت الى ضيافة فتأخّرت
- (۳) سافرت الى بلد وُلدت فيه
- (۴) سلّمت على معلّمي يدخل الصفّ

۳- عین الصّحيح في التّعت:

- (۱) هذه أرض أمشي عليه متوضّئة لانيها مطهّرة بدماء الطاهرة
- (۲) هذا النور قد يدخل من نافذة البيت الكبيرة فيجعلنا سالمين .
- (۳) كتبت على الورقتين النظيفة ثم دفعتهما الى المعلم
- (۴) سمعت أصواتاً رائعاً حين دخلت هذه الدار الجميل

۴- «ما در تربیت کردن اطفال خود نباید از فرهنگ غنی خویش غفلت بورزیم!». عین الصّحيح:

- (۱) علينا أن لا نَعْقَل عن ثقافتنا الغنيّة في تربية أطفالنا!
- (۲) يجب أن لا نَعْقَل في تربية الأطفال عن ثقافتنا و هي غنيّة!
- (۳) علينا أن لا نكون غافلين عن ثقافة غنيّنا في تربية صبياننا!
- (۴) يجب أن لا نكون غافلين في تربية أولادنا عن ثقافة لنا غنيّة!

۵- عین التّعت غير جملة:

- (۱) إحترمي الذين يهدونك الى الصّراط المستقيم!
- (۲) زئيّنا القاعة بمصايح ينعكس ضوءها في المرأة!
- (۳) كتب التلاميذ رسائل تتحدّث عن السّماء و الأفلاك!
- (۴) وضعت سلاحاً على الأرض أخذته لصيد الحيوانات!

۶- ايّ مجهول صحیح ل (نزل) بدون تغيير الصيغة:

- (۱) نُزِلَ
- (۲) نُزِلَ
- (۳) نُزِلَ
- (۴) نُزِلَ

پاسخ:

- ۱- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. عَدَّ (آماده کرده است) «إِنَّ المَدِيرَ (همانا مدیر) جوايز با ارزشی را (جوائزَ قیمة) برای دانش‌آموزان کوشای مدرسه (لَطَالِبِ المَدْرَسَةِ المُجِدِّينَ) توضیح سایر گزینه‌ها: در گزینه‌ی ۲ «كَانَ هَيَّا: ماضی استمراری» باید ترجمه شود در ضمن «التلاميذ المجتهدين المدرسة» باید به صورت «التلاميذ المدرسة المجتهدين» باید در گزینه‌ی ۳ «لطالبات المدرسة» باید به فرم «لطالبات المدرسة المجتهدات» استفاده گردد. در گزینه‌ی ۴، الجائزة الثمينة «مفرد و معرفه است» و ترکیب «تلميذات مجدات في المدرسة» به صورت «تلميذات المدرسة المجدات» درست است.
- ۲- گزینه‌ی ۳ پاسخ صحیح است. مسافرتُ الى بلدٍ ولدتُ فيه (به شهری سفر کردم که در آن زاده شدم) جمله فوق پس از یک اسم نکره و در توصیف آن بیان شده است.
- ۳- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۱، «الدِّمَاءُ الطَّاهِرَةُ» و در گزینه‌ی ۳ «الورقتين النظيفتين» و در گزینه‌ی ۴، «أصواتاً رائعةً» و «الدَّارُ الجميلة» صحیح است.
- ۴- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. علينا أن لا نغفل (نباید غفلت بورزیم) عن ثقافتنا الغنيَّة (از فرهنگ غنی‌مان (در ترکیب وصفی اضافی اول مضاف‌الیه می‌آید پس صفت واقع می‌گیرد.)) فی تربية أطفالنا (در تربیت کردن اطفال خود)
- ۵- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. در گزینه‌ی ۱ جمله‌ی «يهدونك إلى الصراط المستقيم» و جمله صله است و جمله وصفیه نمی‌باشد اما «المستقيم» صفت مفردة برای «الصراط» است. در گزینه‌ی ۲ «ينعكس ضوءها في المرأة» و در گزینه‌ی ۳ «تتحدث عن السماء و الأفلاك» و در گزینه‌ی ۴ «أخذته الصيد الحيوانات» جمله وصفیه برای اسم‌های نکره هستند.
- ۶- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. فعل «نَزَلَ» ماضی باب تفعیل است که پس از مجهول شدن به «نُزِلَ» مبدل می‌گردد.